

# PLA D'ACTUACIÓ 2023

# Índex

**3 INTRODUCCIÓ**

---

**5 PROJECTES ESTRATÈGICS I TRANSVERSALS**

---

**9 LLENGUA I UNIVERSITATS**

---

**15 CREACIÓ**

---

**19 LITERATURA**

# INTRODUCCIÓ

A l'Institut Ramon Llull afrontem el 2023 com un any ple d'oportunitats i amb la voluntat d'assolir nous objectius i desplegar noves activitats per a la projecció internacional de la llengua i la cultura catalanes. Per fer-ho, comptem amb un pressupost que creix i que, en dos anys, ha augmentat més d'un 50 %, fins a arribar a 15 milions i mig d'euros, amb la qual cosa trenca la inèrcia de molts anys durant els quals s'havia mantingut pràcticament congelat. Aquest pressupost ens ha de permetre emprendre noves activitats i eixamplar el suport en tots els àmbits de la cultura i la creació en la seva dimensió internacional. D'altra banda, per poder executar aquest pressupost, reforcem els equips de les diferents àrees i unitats per gestionar de manera més òptima els diversos programes.

El 2023 també serà un any per refermar el compromís de les diferents institucions que formen part del Consorci i que contribueixen a donar suport a les seves activitats. En aquest sentit, la incorporació de la ciutat de Palma al Consorci vol significar la voluntat d'estrènyer els vincles amb les Illes, així com amb les seves institucions i sectors culturals. Així mateix, enfortirem també la presència i l'activitat als països on l'Institut té delegació, i durem a terme les accions necessàries per tancar acords amb les nostres institucions homòlogues, com ara el Goethe Institut, l'Institut Français i el British Council.

El 2023 servirà també per culminar el procés de reflexió estratègica iniciat el 2022 amb motiu dels vint anys de la creació de l'Institut. Així doncs, acabarem de desplegar el procés FOMO de debat entorn dels diferents eixos de discussió sobre la cultura catalana i la seva presència al món. Aquest procés de debat haurà comptat amb professionals, institucions i persones de referència de l'ecosistema cultural amb el qual ens relacionem i, a la vegada, s'obrirà també a la participació digital, per acabar, finalment, definint unes conclusions en forma de pla estratègic per orientar els propers anys.

Aquests debats també han permès actualitzar els valors corporatius del Consorci, centrats en la vocació de servei públic a la cultura, la responsabilitat, l'eficiència i la transparència en l'ús dels recursos públics, la importància dels principis d'equitat i igualtat de gènere, així com el respecte i la promoció de la diversitat. Nogensmenys, els grans reptes globals que ens interpel·len configuren el marc i el context en els quals hem d'operar. Així doncs, incorporem plenament i de manera transversal el valor de la sostenibilitat, que inspira el disseny de totes les línies d'actuació de l'Institut. En l'àmbit de la innovació digital, treballarem per generar dades obertes sobre l'activitat internacional de la cultura catalana i, especialment, sobre els entorns de la creació per projectar-la de manera externa.

Aquest pla d'actuació incorpora també el compromís de potenciar i continuar consolidant la posició de la llengua catalana a les principals universitats del món a través de la Xarxa Llull. Durant el 2023 posarem en marxa quatre nous lectorats d'estudis catalans a l'Estat espanyol, ampliarem el programa de beques de doctorat per assegurar la continuïtat dels estudis catalans arreu i continuarem impulsant la programació d'activitats acadèmiques i culturals a les universitats en el marc de la Xarxa.

Així mateix, definirem noves possibilitats de col·laboració amb universitats de prestigi per ampliar el programa de càtedres i professorat visitant, cercant l'especialització en disciplines específiques, més enllà de la catalanística.

En l'àmbit de la literatura, incrementarem de manera sostinguda el suport a les traduccions de la literatura catalana, així com els diferents programes que la impulsen a través de beques, seminaris, col·laboracions amb centres de prestigi i residències. També continuarem liderant la presència de la literatura catalana a les fires del llibre professionals més importants del sector en l'àmbit internacional i, durant el proper any, farem prospecció de noves fires emergents per tal d'explorar oportunitats pendents, especialment en relació amb el món àrab. Amb l'objectiu de difondre el patrimoni literari català, treballarem intensament per impulsar la confecció i la traducció d'antologies generals de la poesia catalana a les principals llengües de cultura europees. Destaquem, també, la voluntat de reforçar l'empenta del sector del llibre infantil i il·lustrat per obrir nous mercats internacionals als nostres creadors.

Pel que fa a l'Àrea de Creació esmerçarem esforços en la participació del món cultural i artístic català en esdeveniments de gran rellevància internacional. En l'àmbit de les arts escèniques, a començaments del 2023, a Santiago de Xile, en el marc dels festivals Santiago a Mil i Santiago OFF, es posarà l'accent en l'escena catalana i balear. De nou participarem també en la Quadriennial d'Escenografia de Praga, conjuntament amb l'Institut del Teatre. I, a la Biennial de Venècia, enguany centrada en l'arquitectura, el pavelló català als Eventí Collaterali acollirà el projecte *Seguint el peix*, del col·lectiu Leve i el sindicat Top Manta. D'altra banda, consolidarem la presència de la creació cultural catalana i balear als festivals, xarxes i equipaments internacionals estratègics i impulsarem la internacionalització dels equipaments i festivals culturals de Catalunya i de les Illes Balears. El 2023 també ens ha de servir per definir un programa d'acompanyament al talent emergent que permeti traçar i consolidar una trajectòria internacional.

Finalment, el 2023 serà l'any en què desplegarem el programa de residències conjuntament amb totes les àrees de l'Institut. En primer lloc, identificarem la xarxa de residències existents tant a Catalunya com a les Balears per tenir una idea clara del mapa actual i poder explicar-lo a la resta del món. També definirem línies de convocatòria per participar individualment en residències internacionals amb el suport de l'Institut. Així mateix, impulsarem acords bilaterals amb algunes de les principals residències de prestigi internacional, en les diferents disciplines, per tal que el nostre talent pugui participar-hi i crear en les millors condicions i als llocs més interessants. En darrer terme, aquest any també posarem en marxa noves residències pilot en espais patrimonials de referència de Catalunya i les Balears en col·laboració amb diverses institucions, cosa que permetrà situar el nostre sistema de residències en el mapa internacional.

Esperem, doncs, complir els propòsits que ens hem fixat i, d'aquesta manera, aconseguir augmentar el reconeixement internacional de la nostra cultura, tot donant noves oportunitats a la creació catalana i balear en el seu recorregut pel món.

**Pere Almeda**

Director de l'Institut Ramon Llull

# PROJECTES ESTRATÈGICS I TRANSVERSALS

---

## OBJECTIU 1: Elaborar i aprovar un pla estratègic de l'Institut Ramon Llull

---

### ACTUACIONS

- Dissenyar un Pla estratègic a 10 anys (2023-2033) definint les línies i objectius prioritaris d'acord amb el procés de reflexió endegat amb motiu dels vint anys del Consorci. El Pla tindrà en compte les idees i propostes que s'hauran recollit en el marc del procés de participació i debat amb persones i institucions rellevants de la cultura i la llengua catalana (FOMO).
- Elaborar un sistema d'indicadors, en concordança amb les línies estratègiques i que permeti parametritzar les principals accions de l'Institut Ramon Llull.

---

## OBJECTIU 2: Promoció institucional de la cultura: diplomàcia i cooperació cultural

---

### ACTUACIONS

- Posicionar l'Institut Ramon Llull com a interlocutor internacional en l'àmbit de les polítiques culturals.
- Reforçar el paper institucional davant de les institucions locals i internacionals.
- Mantenir i ampliar la xarxa de contactes en el marc de l'EUNIC (European Union National Institutes for Culture).
- Reforçar els vincles amb les institucions homòlogues mitjançant convenis de col·laboració i acords bilaterals, en especial amb el Regne Unit, França i Alemanya, on l'Institut Ramon Llull té Delegacions.
- Impulsar la presència institucional dels socis col·laboradors de l'Institut i d'altres entitats rellevants en l'àmbit de la cultura en aquelles iniciatives i projectes propis de l'Institut i motivar espais de trobada, intercanvi i debat.
- Establir contacte i dissenyar estratègies de col·laboració amb institucions rellevants en l'àmbit social, cultural i polític al territori on hi ha les oficines de l'Institut Ramon Llull.
- Definir programes transversals amb prescriptors internacionals per donar-los a conèixer la realitat cultural catalana.
- Coordinar l'actuació de l'Institut amb les altres institucions i oficines sectorials, com l'ICEC, ACCIÓ, Turisme i les Delegacions de la Generalitat de Catalunya.

---

**OBJECTIU 3: Desenvolupar un programa de residències artístiques i creatives locals i internacionals per afavorir els processos de creació, recerca i innovació en tots els àmbits**

---

**ACTUACIONS**

- Dissenyar una nova convocatòria de mobilitat exclusiva per participar en residències internacionals i facilitar la mobilitat internacional d'escriptors, creadors i artistes catalans.
- Consolidar Faberlull Balears amb una programació estable en residència a les Illes Balears i amb una primera residència fora de Mallorca.
- Ampliar la xarxa Faberlull de residències per connectar la recerca i la cultura dels territoris de parla catalana amb professionals de tot el món.
- Ampliar el nombre de col·laboracions bilaterals amb residències clau del panorama internacional per teixir una xarxa de relacions amb agents culturals de renom i vincular el talent català en un context d'excel·lència.
- En col·laboració amb el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, explorar els espais patrimonials propis que gestiona la Direcció General per desenvolupar unes primeres residències pilot.
- Fer un portal web per donar a conèixer internacionalment l'ecosistema català de residències, amb una base de dades que recollirà i proporcionarà informació sobre les residències artístiques dels territoris de parla catalana, orientat al públic internacional. L'objectiu és poder esdevenir un node central d'interlocució internacional, que l'Institut pugui ser un punt d'entrada a l'ecosistema català de residències, i que la seva experiència, coneixement i assessorament facilitin intercanvis entre creadors internacionals i residències catalanes, i sobre creadors catalans i residències internacionals.

---

**OBJECTIU 4: Desenvolupar nous recursos en l'àmbit de la projecció digital de la cultura**

---

**ACTUACIONS**

- Desplegar i actualitzar les bases de dades sobre els diferents àmbits de la cultura catalana, facilitant-ne l'accés i el coneixement. Es proposa d'unificar i actualitzar el conjunt de bases de dades de creadors disponibles i generar un conjunt de dades (dataset) que es pugui penjar al portal de dades obertes de la Generalitat de Catalunya i del Govern Balear, respectivament. Així mateix, també es vincularà amb el repositori obert de Wikidata.

---

## OBJECTIU 5: Identificar i col·laborar amb el nostre talent resident a l'exterior

---

### ACTUACIONS

- Identificar els professionals internacionals de renom de l'àmbit universitari, analitzant específicament aquelles àrees geogràfiques on l'Institut Ramon Llull vol tenir més incidència i aquelles disciplines on la diàspora catalana és més reconeguda internacionalment.
- Identificar el talent català resident a l'exterior per acompanyar-lo mitjançant col·laboracions amb esdeveniments i festivals de referència.

---

## OBJECTIU 6: Enfortir el paper estratègic dels països on existeixen les Delegacions de l'Institut Ramon Llull a l'exterior

---

### ACTUACIONS

- Implementar les línies i Plans d'actuació de l'Institut Ramon Llull a les zones d'adscripció de les Delegacions: Alemanya, Estats Units, França i Regne Unit.
  - Les Delegacions a l'exterior desenvolupen tasques de prospecció i documentació, assistència a seminaris, col·loquis i qualsevol tipus d'activitat que pugui aportar un coneixement o algun contacte que pugui afavorir l'acompliment dels objectius del Consorci en l'àrea d'influència.
  - Les Delegacions donen suport i assessorament i representen i executen els projectes de l'Institut en la seva àrea d'influència, en col·laboració amb les àrees. Així mateix, també desplegaran estratègies de visibilitat, ressò i comunicació.
- Reforçar el paper institucional i de prospecció davant de les organitzacions locals i internacionals.
- Consolidar i fer créixer una xarxa de contactes diversa i plural que permeti a l'Institut dur a terme les seves activitats i realitzar els seus objectius en les millors condicions possibles i en col·laboració amb els agents culturals locals de la zona.

---

## OBJECTIU 7: Promoure processos d'innovació i coordinació en la gestió interna i el coneixement de l'Institut

---

### ACTUACIONS

- Implementar una eina de gestió de la informació i el coneixement intern que permeti analitzar i explotar el coneixement generat durant els 20 anys d'història de l'Institut, i que optimitzi la gestió de contactes i relacions amb els nostres socis i col·laboradors de manera actualitzada.
- Unificar les bases de dades de coneixement de l'Institut, prenent el model d'arxius d'artistes amb la voluntat d'estandarditzar i obrir al màxim la informació sobre artistes, creadors, escriptors, de manera que es pugui consultar l'historial de col·laboracions, àmbits d'actuació i agenda, entre d'altres.
- Renovar la intranet corporativa. Migrar els sistemes de gestió de la informació interna de la intranet actual a un entorn corporatiu Microsoft Sharepoint.

- Avançar en la renovació dels nostres sistemes i eines TIC per adaptar-nos al decret d'Administració Digital:
  - Continuar amb els processos de migració cap a sistemes de gestió corporatius de l'entorn Generalitat de Catalunya.
  - Elaboració del Pla director TIC.
  - Incorporació al tramitador de contractació GEEC.
  - Entrar en la fase beta del tramitador de subvencions TAIS.

---

## **OBJECTIU 8: Impulsar mesures per actualitzar la cultura organitzativa d'acord amb els reptes globals actuals**

---

### **ACTUACIONS**

- Implementar el Pla d'igualtat no només en l'aspecte organitzatiu i funcional sinó també en relació a les activitats que desenvolupa l'Institut.
- Dissenyar un Pla de sostenibilitat del Consorci:
  - Implementar les mesures d'eficiència energètica proposades a la segona fase de l'auditoria energètica presentada el 2022.
  - Realitzar una auditoria de sostenibilitat de l'activitat desplegada per l'Institut durant 2022.
  - Definir i establir criteris de sostenibilitat en la mobilitat internacional.
  - Pla d'adequació dels espais de treball al nou paradigma laboral.
- Desenvolupar el Pla d'estabilització de la plantilla de l'Institut Ramon Llull en el marc de la Llei 20/2021, de 28 de desembre, de mesures urgents per a la reducció de la temporalitat en l'ocupació pública.

---

## **OBJECTIU 9: Elaborar un Pla de Comunicació d'acord amb les línies estratègiques**

---

### **ACTUACIONS**

- Definir una política de comunicació integral orientada a les diferents prioritats i públics a qui s'adreça l'activitat de l'Institut. L'estratègia de comunicació tindrà en compte les principals àrees geogràfiques de l'activitat de la cultura catalana en el món, buscant optimitzar el seu impacte mediàtic i comunicatiu.



# LLENGUA I UNIVERSITATS

Des de l'Àrea de Llengua i Universitats, ens proposa d'enfortir els estudis catalans a l'exterior redefinint prioritats i desplegant noves línies i actuacions que ens permetin consolidar la nostra presència en l'àmbit acadèmic internacional, especialment en termes qualitius, en un moment en què les Humanitats passen per dificultats arreu. Es posarà l'èmfasi en la millora de les condicions del professorat, la internacionalització del coneixement per mitjà d'un programa de càtedres i l'impuls a les activitats que donin visibilitat internacional a tots els vessants de la cultura catalana i que alhora actuïn com a pol d'atracció de futurs estudiants, aprofitant la plataforma estable que representa la XarxaLlull.

---

**OBJECTIU 10:** Enfortir la Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior (XarxaLlull), garantint el finançament de les universitats i formalitzant-hi la relació, i redefinir les prioritats geogràfiques i acadèmiques

---

## ACTUACIONS

- Formalitzar les relacions amb les **universitats de la Xarxa Llull** a través de convenis de col·laboració que tinguin en compte les condicions i els termes de relació amb l'Institut i les clàusules de renovació futures.
- Redefinir les **prioritats geogràfiques i acadèmiques**, explorar noves vies d'implantació curricular, ampliar l'abast temàtic dels continguts i les relacions amb departaments de disciplines afins.
- Donar un nou impuls a la col·laboració establerta amb la **Generalitat Valenciana** amb la implantació d'estudis catalans a quatre **noves universitats a l'Estat espanyol**: Universitat d'Alcalá de Henares, Universitat del País Basc, Universitat Complutense de Madrid i Universitat de Sevilla i la realització d'activitats associades a la seva promoció.
- Programa d'**ajuts a la docència d'estudis catalans**. Es preveu d'atorgar ajuts a un total de 86 universitats per fer front a les despeses de contractació del professorat que hi imparteix estudis catalans (llengua, cultura, literatura, lingüística, etc.) durant el curs 2022-2023. (Veure llistat d'universitats a l'Annex 1.)
- **Consolidar la Xarxa Llull** mantenint la presència i l'ajut econòmic a les universitats que donen suport als estudis de català, especialment on s'hagi identificat que hi ha potencial de desenvolupament, d'acord amb criteris d'excel·lència acadèmica, grau d'institucionalització dels estudis (recorregut curricular), producció acadèmica, capacitat d'impacte social i grau de compromís, tant econòmic com acadèmic, envers el programa d'estudis catalans.

---

**OBJECTIU 11: Assegurar la provisió de professorat qualificat per a la XarxaLlull mitjançant l'organització de convocatòries de selecció, i millorar-ne els ajuts i les condicions de contractació**

---

**ACTUACIONS**

- Organitzar les **convocatòries anuals de selecció de professorat** d'estudis catalans per a les universitats de l'exterior, d'acord amb les bases establertes per l'Institut i amb els requisits i les necessitats docents de cada universitat.
- Implantar mesures adreçades a **millorar les condicions laborals** del professorat en diversos països:
  - Increment dels imports dels ajuts per al professorat dels països en què el nivell socioeconòmic ho faci necessari i agilitació dels procediments administratius associats.
  - Increment en l'escala laboral dels contractes del professorat de les universitats franceses: pas de "Lecteur langue étrangère" a "Maître de langue" i la consegüent modificació dels convenis associats.
  - Anàlisi per a l'establiment de nous tipus de contractes per al professorat d'estudis catalans d'Itàlia, conjuntament amb els responsables de les universitats.
- Per tal de contribuir a garantir el bon funcionament i la qualitat dels estudis catalans a l'exterior, s'atorgaran **ajuts al professorat** que imparteixi docència en universitats de l'exterior durant el curs 2022-2023 per diferents conceptes:
  - Ajuts directes per a la docència, adreçats al professorat d'universitats de països com Hongria, Romania, Rússia, Sèrbia, etc. en què la remuneració que ofereix la universitat, d'acord amb els salaris vigents al país, no fa viable que s'hi imparteixi docència sense un ajut complementari. Es preveu de revisar-ne el sistema d'adjudicació i els imports.
  - Convocatòria d'ajuts de concurrència no competitiva a la mobilitat del professorat (modalitat incorporació), per al professorat a l'inici del curs acadèmic a la seva universitat de destinació. Aquests ajuts també preveuen cobrir despeses indirectes o derivades de l'obtenció d'un visat o d'entrada i/o permís de treball.
  - Convocatòria d'ajuts de concurrència no competitiva a la mobilitat del professorat (modalitat retorn), per al professorat d'estudis catalans a universitats de l'exterior des de la universitat on exerceixen docència.

---

**OBJECTIU 12: Impulsar la creació de noves càtedres de professors visitants i la internacionalització del coneixement en l'àmbit universitari**

---

**ACTUACIONS**

- Articular un nou **Programa de càtedres de professors visitants** promogut directament per l'Institut Ramon Llull, que permeti la difusió del coneixement d'acadèmics i experts en diverses disciplines de l'àmbit de les Humanitats i les Ciències Socials en universitats de prestigi internacional. La primera fase se centrarà en universitats dels Estats Units i en l'obertura de la Càtedra d'Estudis Catalans Bonastruc de Porta (Nahmànides) a la Universitat Hebrea de Jerusalem.

- Es promourà la creació de nous **centres d'estudis** a universitats d'interès estratègic que puguin actuar com a focus irradiador de la cultura als seus països o zones d'influència.
- Mantenir **les càtedres i centres d'estudis** existents per fer possible la realització de cursos i seminaris integrats en programes de postgrau, màster i doctorat, i la realització d'activitats acadèmiques de relleu (conferències, jornades, etc.), amb la finalitat de fomentar el reconeixement internacional dels estudis catalans i donar-los la màxima visibilitat.
  - Càtedra d'Estudis Catalans Joan Coromines. Universitat de Chicago (Estats Units).
  - Càtedra d'Estudis Catalans Josep Pla. Universitat de Stanford (Estats Units).
  - Càtedra Rodoreda. The Graduate Center, City University of New York (Estats Units).
  - Càtedra d'Estudis Catalans Marià Villangómez. Universitat de Leipzig (Alemanya).
  - Càtedra de Cultura Catalana. Universitat de l'Havana (Cuba).
  - Centre d'Estudis Catalans. Universitat Paris-Sorbona (França).
  - Centre de Recerca en Estudis Catalans. Queen Mary, Universitat de Londres (Regne Unit).
  - Centre d'Estudis Catalans. Universitat Adam Mickiewicz, Poznan (Polònia).

---

### **OBJECTIU 13: Impulsar una política de foment de la recerca que asseguri el futur dels estudis catalans i aportí valor a les universitats de l'exterior**

---

#### **ACTUACIONS**

- Donar un nou impuls a les actuacions de **foment de la recerca** que contribueixin a crear coneixement i a promoure l'intercanvi intel·lectual amb les universitats catalanes, amb el doble objectiu d'assegurar el futur dels estudis catalans a les universitats de l'exterior i d'aportar valor a les universitats.
- Ampliar les **beques de doctorat** per a la realització de tesis sobre estudis catalans i articular **noves convocatòries de beques o estades de recerca** amb l'objectiu d'estimular la recerca en estudis catalans que permeti el desenvolupament de joves acadèmics formats a l'exterior i garantir la continuïtat de la disciplina a les universitats de l'exterior.
  - Beca de doctorat. Universitat Queen Mary de Londres (Regne Unit).
  - Beca de doctorat. Universitat de Chemnitz (Alemanya).
  - Beca de doctorat. Universitat de Saint Andrews (Regne Unit).
  - Contracte doctoral. Universitat de Paris 8 (França).
  - Beca de doctorat "Institut Ramon Llull". NACS (Estats Units).
  - Beca de doctorat. Universitat de Cambridge (Regne Unit).
- Continuar donant suport a les **associacions internacionals de catalanística** per a la realització de projectes acadèmics relacionats amb els estudis catalans, principalment l'organització de col·loquis, la publicació d'actes de congressos o materials de recerca, etc. que permeten fer avançar la disciplina i donar-li visibilitat en l'àmbit acadèmic (Anglo-Catalan Society, Association Française des Catalanistes, Associazione Italiana di Studi Catalani, Deutscher Katalanistenverband, North-American Catalan Society, Associació de Catalanistes de l'Amèrica Llatina, Associació Internacional de Llengua

i Literatura Catalanes). També es preveu iniciar la col·laboració amb l'Associació de Joves Investigadors en Llengua i Literatura Catalanes.

---

## **OBJECTIU 14: Organitzar activitats acadèmiques i culturals a les universitats per donar visibilitat a la cultura catalana**

---

### **ACTUACIONS**

- Articular un programa anual d'activitats de temàtica diversa en col·laboració amb les universitats de l'exterior amb l'objectiu de fomentar un entorn cultural, acadèmic i divulgatiu al voltant de la realitat lingüística, cultural i social dels territoris que comparteixen la llengua catalana. Aquestes activitats necessàries per al bon desenvolupament dels estudis, contribueixen a incrementar l'impacte social dels estudis catalans en l'àmbit acadèmic internacional, la capacitat d'atracció dels estudis catalans entre els estudiants, els intercanvis de professorat, la internacionalització de les universitats catalanes, així com a reforçar la **visibilitat de la cultura catalana** a l'exterior.
- El programa inclourà **activitats acadèmiques** (jornades, seminaris, conferències, commemoracions, etc.), **activitats culturals** (recitals literaris, actuacions musicals, actuacions teatrals, cicles de cinema, cinefòrums, setmanes culturals, etc.) i **activitats de dinamització**, tant en format presencial com en formats adaptats a la virtualitat.
- Algunes actuacions previstes:
  - Projeccions de les pel·lícules del Cicle Gaudí en col·laboració amb l'Acadèmia del cinema català a les universitats de XarxaLlull i celebració de cinefòrums en línia amb directors, actors, productors i estudiants.
  - Accés al catàleg dels continguts audiovisuals de la plataforma FILMIN.
  - Col·laboració amb el Teatre Nacional de Catalunya amb el cicle "XarxaLlull aixeca el teló".
  - Diàlegs entre autors literaris, traductors i estudiants, en col·laboració amb l'Àrea de Literatura.
  - II Jornada sobre la relació entre teories lingüístiques i l'ensenyament de L2/LE/LA.
  - Escola d'estiu de lingüística catalana.
  - Jornades de la lingüística catalana, Universitat de Viena (Àustria).
  - Jornades de Llengües i Cultures Iberoromàniques, Universitat de Zadar (Croàcia).
  - La Iberian and Latin American Week, Universitat de Liverpool (Regne Unit).

---

## **OBJECTIU 15: Organitzar programes formatius per millorar la docència i fomentar l'especialització dels estudiants en l'àmbit professional**

---

### **ACTUACIONS**

- **Programa de formació del professorat.** Articular un programa de formació i assessorament al professorat que exerceix a l'exterior, amb l'objectiu de donar suport i reforçar les capacitats docents del professorat de la XarxaLlull, de fomentar la innovació en l'ensenyament del català com a llengua estrangera (CLE) i d'aportar noves eines i recursos.

- **37es Jornades internacionals per a professorat de català.** Tindran lloc a la Universitat de València del 18 al 21 de juliol, amb la participació de professorat especialitzat en metodologia i didàctica, metodologies aplicades a l'ensenyament de llengües, estratègies d'aprenentatge, recursos pedagògics, aplicació de tecnologies de suport a l'aprenentatge i avaluació.
- Formació per al professorat de nova incorporació, adreçada al professorat que s'incorpora a la Xarxa, amb una major durada i uns continguts més amplis. Es consolidarà i s'ampliarà el **Programa de mentoria** adreçat al nou professorat.
- **Formació continuada.** Es treballarà en una doble línia: l'organització de cursos i jornades presencials per països o zones geogràfiques, i la programació de sessions virtuals, que permeten una major freqüència i adequar la formació a les necessitats del professorat.
  - Curs de formació per al professorat dels països de l'est d'Europa.
  - Curs de formació per al professorat d'Espanya i Portugal.
  - Workshop for UK-and Ireland-based Catalan tutors.
  - Sessions de formació continuada en línia trimestrals.
- **XIV Curs de formació de didàctica de la llengua com a idioma estranger.** Organitzat a Vinaròs i Morella, en col·laboració amb l'Acadèmia Valenciana de la Llengua i la Xarxa Vives d'Universitats, amb l'objectiu de contribuir a la formació de futurs professors per a l'exercici de la docència de la llengua en universitats de l'exterior.
- **Programes per a estudiants.** Amb l'objectiu de garantir el nivell de competitivitat dels estudis catalans i la continuïtat dels estudiants en els programes de català, així com per a la captació de noves promocions, s'impulsaran diverses actuacions i es dissenyaran nous formats d'activitats adreçades als estudiants.
  - **Estades lingüístiques.** S'organitzaran, conjuntament o amb la col·laboració d'altres institucions, estades de formació lingüística i cultural destinades a estudiants de l'exterior que vulguin millorar la seva competència lingüística i els seus coneixements culturals de la realitat catalana, amb una oferta d'un total de 90 places.
    - Estada lingüística d'estiu a València, amb l'Acadèmia Valenciana de la Llengua.
    - XXI Campus universitari de la llengua catalana, amb el Govern d'Andorra.
    - Estada lingüística a les Illes Balears.
    - Estada virtual als territoris de parla catalana. Curs en línia adreçat a persones que per motius acadèmics o laborals no es poden desplaçar als territoris de parla catalana per assistir a la formació.
  - **Programes d'especialització i professionalització.** S'organitzaran actuacions amb l'objectiu de formar els estudiants en àmbits professionals afins als seus estudis i facilitar la seva entrada en contacte amb el món professional, amb atenció especial a la formació de traductors literaris del català a altres llengües i al sector cultural:
    - Seminari de traducció català – francès.
    - Literary Translation Summer School. Bristol Translates.

- Curs d'especialització en indústria editorial.
- Curs d'especialització en gestió cultural.
- Curs d'especialització en subtitulació audiovisual.
- Jornades de recerca per a estudiants i alumni.
- **Programa de pràctiques**, amb la finalitat que els estudiants de la XarxaLlull puguin aplicar els coneixements assolits durant la seva formació acadèmica i adquirir competències en llengua catalana que els permetin iniciar-se en el món professional, amb la col·laboració d'institucions i entitats dels territoris de parla catalana.
- **Beques IRL-UOC**, amb l'objectiu que els estudiants de la XarxaLlull puguin cursar estudis complementaris de llengua, literatura i/o cultura catalanes, adquirir competències específiques en aquests àmbits i millorar alhora el seu nivell de llengua catalana.
- **Formació lingüística dels estudiants de mobilitat**. Es duran a terme diverses iniciatives per donar resposta a les necessitats de formació en origen dels estudiants de mobilitat que es desplacin a les universitats de parla catalana, coordinadament amb les universitats i altres organismes implicats: cursos de preacollida, intercanvis lingüístics virtuals, etc. Especialment, treballarem novament en un **Pla pilot d'acollida lingüística** en origen en el marc del Pla d'enfortiment de la llengua catalana en el sistema universitari i de recerca de Catalunya del Departament de Recerca i Universitats de la Generalitat de Catalunya per tal de reforçar i ampliar els programes d'acollida lingüística existents.
- **Captació i fidelització d'estudiants**. Es duran a terme actuacions adreçades a la captació de nous estudiants, entre les quals l'explotació de l'EscapeLlull, l'App Incògnit, l'oferta de Classes 0 virtuals i la creació d'un apartat al web de l'Institut amb argumentaris, recursos i vídeos d'estudiants, entre d'altres informacions.

---

## **OBJECTIU 16:** Organitzar les proves anuals de català a l'exterior i la certificació corresponent

---

### **ACTUACIONS**

- En qualitat d'organisme oficial de certificació de coneixements de llengua catalana a l'exterior, l'Institut Ramon Llull organitzarà **dues convocatòries anuals de proves de coneixements de llengua catalana a l'exterior**. Es mantindran les localitats d'examen a més de 30 països d'arreu del món on s'han organitzat proves en convocatòries anteriors. Així mateix, s'expediran els certificats oficials d'acreditació de coneixements de llengua catalana a l'exterior de les convocatòries que s'organitzin durant l'any.
- S'implementarà un **canvi en la normativa** que regula les proves per tal de poder garantir la missió que té encomanada l'Institut per a l'acreditació de coneixements de llengua catalana a l'exterior i evitar la duplicació de recursos per a una mateixa finalitat. Amb aquest objectiu s'introduirà el requisit d'acreditació de la residència fora del domini lingüístic per poder presentar-s'hi.
- Es preveu d'organitzar una nova formació de correctors de proves, així com continuar amb el procés de digitalització de les proves que en facilita l'arxiu i en permet l'ús amb finalitats d'estudi i de recerca.



# CREACIÓ

Aquest any, l'Àrea de Creació prioritza la recuperació de l'exhibició i la presència internacional de la creació catalana i balear en el circuit de festivals, mostres, equipaments i esdeveniments de rellevància. Ho farà a través del restabliment de col·laboracions amb els socis internacionals, la redefinició dels projectes amb els festivals catalans amb vocació internacional i la generació de programes propis impulsats per l'Institut. Així mateix, seguirà recolzant l'exhibició de produccions audiovisuals catalanes a l'exterior, el programa d'internacionalització dels equipaments nacionals, ampliarà el programa de residències i mantindrà la participació en projectes europeus de rellevància.

A més s'identificarà el talent català i balear resident a l'exterior per potenciar col·laboracions en diàleg amb el contextos locals d'excel·lència internacional. I també amb caràcter transversal, es seguirà apostant per un posicionament sòlid en els millors escenaris i contextos culturals incidint en la transformació digital. Tota l'activitat incorporarà el prisma dels reptes i valors actuals, com són les noves geografies, la diversitat, la perspectiva de gènere, la consciència de les crisis migratòries, l'accessibilitat, la redefinició de les perifèries i la sostenibilitat, com a vectors transversals de tota la nostra activitat.”

---

**OBJECTIU 17:** Fomentar la participació de la creació cultural i artística en els esdeveniments de gran rellevància internacional

---

## ACTUACIONS

- Focus d'arts escèniques **Santiago de Xile (Santiago a Mil i a Santiago OFF)**. En el marc de la celebració dels 30 anys del prestigiós festival d'arts de carrer Santiago a Mil de Xile es programaran quatre companyies de Catalunya i Balears: Insectotròpics, Sarruga, Pau Aran i Hotel locandi; així mateix, el també prestigiós Santiago Off inclou tres companyies: Ça Marche, Hermanos Picohueso i Jeroni Obrador. En el marc del programa artístic l'ICEC i l'IEB organitzen una delegació professional de programadors i agències artístiques en el marc del programa Platea.
- La participació a la **Biennal de Venècia** continua sent un dels projectes prioritaris de l'Institut, que produeix i organitza la participació de Catalunya i Balears als Eventi Collaterali de la Biennal d'Arquitectura des de l'any 2012, i a la Biennal d'Art des del 2009. Aquest any amb Àfrica com a protagonista sota el lema **The Laboratory of the Future**, el Lull presenta el projecte **Seguint el peix**, a càrrec de Leve i del col·lectiu Top Manta, que abordarà temes com els trànsits migratoris, la privatització de l'espai públic, el feminisme, la lluita antiracista o la sostenibilitat alimentària. Tindrà també un paper destacat l'estudi català Flores & Prats, que participarà a la 18a Mostra Internacional d'Arquitectura, a cura de Lesley Lokko.

- La **Quadriennial d'Escenografia de Praga** és l'exhibició d'escenografia més important del món que se celebra a la capital de la República Txeca. L'IRL acompanyarà l'Institut del Teatre de Barcelona en la seva participació a les diverses seccions oficials. El tema de la Quadriennial 23 és **Rare**, en el sentit de realitats úniques i cruces que creen els artistes.
- **Música a Nova York** amb una vetllada dedicada al talent femení més actual al Central Park dins del festival **Summerstage**, així com la **programació d'un concert al Lincoln Center**. Al març es duen a terme dos concerts organitzats amb l'associació Joan Manén a Nova York i Nova Jersey, amb un ampli programa que, a banda de Manén, inclourà a compositors catalans vinculats als EUA com Marc Migó, Carles Surinach o Narcís Bonet.

---

## **OBJECTIU 18: Consolidar la presència de la creació cultural catalana i balear als festivals, xarxes i equipaments internacionals estratègics**

---

### **ACTUACIONS**

- **Focus** de 15 companyies de Catalunya i les Illes Balears en el marc del **Festival de d'arts de carrer Exit** de la mà de l'Usine (França) i en el marc del festival Crateres Surfaces (Alès), Centre national des arts de la rue et de l'espace public de Tournefeuille. Es faran un total d'22 representacions, un masterclass, quatre coproduccions i unes jornades professionals en col·laboració amb ICEC.
- Participació als principals festivals i cites de l'art, en la seva intersecció amb la ciència i la tecnologia, per consolidar la creació digital catalana a l'esfera internacional amb accions específiques a **Ars Electronica** (Linz, Àustria), **Transmediale** (Berlín, Alemanya) i el simposi internacional d'art electrònic **ISEA2023** (París, França).
- Participació a la xarxa **Liveurope**, la primera associació paneuropea que dona suport a les sales de música en viu amb la finalitat de promoure la circulació d'artistes europeus emergents. La plataforma acull 22 sales de tota Europa reunint una audiència de més de 2,5 milions de persones per any.
- **Catalan Film Festival Scotland (Regne Unit)**: consolidació del festival escocès que dedica la seva programació presencial a les últimes produccions audiovisuals catalanes i ofereix una retrospectiva en línia del millor cinema català, posant el focus d'atenció en la representativitat que té el món rural tant en el cinema com en la literatura.
- Altres festivals, xarxes i equipaments internacionals amb presència destacada de la cultura catalana inclouen: Jazz I Am on Tour; Forum of World Music Festivals; Norwegian tours (Noruega); Camera Catalonia al Cambridge Film Festival (Regne Unit); Tallin Black Nights Film Festival (Estònia); Festival CineHorizontes de Marsella (França); FilmFest Dresden- International Short Film Festival (Alemanya); FICUNAM i MUTEK a Ciutat de Mèxic (Mèxic); La Rebelión de las voces (Santiago de Xile); Temporada Alta a Amèrica del Sud; Contempo Festival (Vilnius, Lituània); Biennale de danse de Val de Marne (França); Festival June Events, Paris (França); Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur – BIENALSUR (Buenos Aires, Argentina); 35a Biennial de São Paulo (Brasil); 16a Bienal de Cuenca (Equador); Musée Soulages (Rodez, França); Museum of Contemporary Art Kiasma (Hèlsinki, Finlàndia), etc.
- Per tal de sistematitzar i garantir aquesta presència internacional es dissenyarà com a pla de futur **una crida oberta adreçada a entitats programadores internacionals** amb l'objectiu d'incentivar la programació catalana a l'exterior.



---

**OBJECTIU 19:** Acompanyar la presència de la creació artística catalana en els circuits internacionals i estatals professionals

---

**ACTUACIONS**

- A través de les convocatòries públiques s'**assegura** un suport significatiu als artistes a través de **les quatre línies de subvencions** de concurrència (mobilitat d'arts escèniques i música; mobilitat d'orquestrats; mobilitat de creadors individuals i mobilitat d'arts visuals, arquitectura i disseny). Enguany es reforça especialment la **mobilitat en l'àmbit internacional**, un dels aspectes més afectats per la pandèmia. Igualment mantenim les **tres línies de subvencions** per fomentar la **traducció** com són les de subtitulació de l'**audiovisual**, de traducció de **textos dramàtics** i la traducció d'**obres, portafolis i de textos de crítics** en l'àmbit de les arts visuals, arquitectura i disseny. L'àrea gestiona un total de set línies.

---

**OBJECTIU 20:** Impulsar la internacionalització dels equipaments i festivals culturals de Catalunya i de les Illes Balears

---

**ACTUACIONS**

- Acompanyar i col·laborar en la internacionalització dels projectes dels **equipaments nacionals** com el MACBA, l'Auditori, CCCB, Mercat de les Flors, Teatre Lliure, Palau de la Música, Teatre Principal de Palma, Sala Beckett, la Fundació Joan Miró o la Fundació Antoni Tàpies, entre d'altres, a fi de complementar i definir sinèrgies que permetin una millor difusió i impacte internacional de la creació contemporània catalana. S'estableixen col·laboracions molt diverses en funció del Pla d'internacionalització de cada equipament.
- En l'àmbit de les arts escèniques col·laborem amb la **Sala Beckett** per desenvolupar residències internacionals d'escriptura i intercanvis de lectures dramatitzades amb altres països; amb el **Mercat de les Flors** posem l'accent en les residències i mentories internacionals. El **Teatre Lliure** compta amb la complicitat de l'Institut per portar a terme les mentories internacionals dels artistes residents i per les residències d'intercanvi internacional amb Campo (Gent). Pel que fa als equipaments de les Illes Balears, destaca la gira internacional de la producció Ubu de Robert Wilson d'**Es Baluard** amb la col·laboració i el suport de l'Institut. El **Teatre Principal** de Palma compta amb el suport de l'Institut per traduir a l'anglès i al castellà les produccions pròpies d'autoria catalana i balear que es podran visionar a la seva plataforma digital com una finestra al món del teatre.
- En l'àmbit de la música col·laborem amb l'**Auditori** amb el projecte "Auditori Play" per fer arribar les produccions catalanes audiovisuals a tot el món de manera gratuïta. Així mateix, treballem amb el **Palau de la Música Catalana** i el **Liceu** per facilitar la programació de les produccions musicals en els principals auditoris europeus.
- En l'àmbit de les arts visuals, destaca el tancament de la gira de l'exposició de l'artista Fina Miralles del **MACBA** al museu MADRE de Nàpols (Itàlia), l'acompanyament de la **Fundació Antoni Tàpies** en les celebracions de centenari del naixement l'artista al BOZAR de Brussel·les (Bèlgica) i les accions de difusió internacional previstes en el marc de la mostra Miró-Picasso organitzada per la **Fundació Joan Miró** i el **Museu Picasso** de Barcelona.

---

## **OBJECTIU 21: Desenvolupar i consolidar el programa de residències internacionals en tots els àmbits de la creació**

---

- Consolidar el programa de **residències, mentories, recerca i innovació**. Les actuacions previstes inclouen programes amb Fabra i Coats (Barcelona), MusicBox-Polirritmia-Fira B (Lisboa/València/Palma), Marfà (Girona), Sónar (Nairobi), Mira-SAT (BCN/Montreal), Eufònic-Mois Multi (Amposta/Quebec); Playco (Nova York, EUA); Hivernem amb Fira Tàrrrega; residència de guionistes amb l'Acadèmia de Cinema Català; Teatre Tantarantana (Barcelona) i La Chartreuse de Villeneuve les Avignon (França); Programa de de Residència Curatorial Sant Andreu Contemporani SAC (Berlín, Alemanya) i Randa Art|Science Residency (Linz, Àustria).

---

## **OBJECTIU 22: Dissenyar programes d'acompanyament per potenciar la presència internacional dels creadors**

---

### **ACTUACIONS**

- Desenvolupar mecanismes per donar suport específic als artistes i projectes emergents i consolidats de rellevància internacional que puguin actuar com a referents de la cultura catalana.
- Proposar línies de suport que permetin la internacionalització del talent graduat en els centres de formació superiors de Catalunya per fomentar l'exhibició de projectes vinculats amb centres formació i difusió internacional.

---

## **OBJECTIU 23: Participar en projectes europeus i transfronterers i donar suport a les estructures catalanes i balears que en generin**

---

### **ACTUACIONS**

- Fomentar els intercanvis entre el teixit creatiu del **Quebec** i de **Catalunya** reprenent el marc del treball del comitè mixt a través d'acords institucionals de col·laboració amb el CALQ.
- Fomentar els intercanvis i la presència de la creació artística catalana a Llatinoamèrica. En aquesta línia s'inscriuen la col·laboració a mig termini amb el Festival Teatre a Mil de Santiago de Xile i les prospeccions a Argentina i Mèxic per tal de desenvolupar projectes de diversos àmbits el proper trienni, així com la presència a Equador i Colòmbia.
- Presència a Escòcia en el marc d'alguns rellevants esdeveniments com el Catalan Film Festival Scotland.
- Presència d'arts de carrer a França (Exit Festival i Cratères Surfaces).
- Difusió de la dramaturgia contemporània catalana a Nova York i a Londres.
- Participar en projectes europeus com l' Erasmus + Digital Leap, del qual l'Institut n'és partner amb sis països més.

# LITERATURA

L'Àrea de Literatura i Pensament planteja un Pla d'actuació 2023 ambiciós, amb voluntat de consolidar la tasca d'internacionalització feta fins ara i d'aconseguir, a més, situar les nostres lletres com un agent més en la conversa pública i els debats culturals globals. Per a tot això s'ha desenvolupat un seguit de línies orientades a incrementar aquesta presència no només en termes quantitativs, sinó també qualitativs i estratègics, amb el convenciment que només així s'assoliran els objectius detallats a continuació.

---

## OBJECTIU 24: Incrementar de manera sostinguda la quantitat i la qualitat de les traduccions

---

### ACTUACIONS

- Mantenir les **dotacions** de les línies de **subvencions** més estables i augmentar-ne les d'aquelles amb més creixement els darrers anys, com ara obra il·lustrada.
- Elaborar **materials promocionals** en diverses llengües per als editors i agents literaris internacionals, que es difondran a fires, mitjançant butlletins i en reunions virtuals o presencials.
- Organitzar un curs de **professionalització d'estudiants de català en la indústria editorial** amb l'objectiu d'ampliar la xarxa de traductors i editors literaris, i contribuir a la professionalització de joves graduats tot facilitant-los l'accés i el contacte amb el món professional.
- Desenvolupar els **repositoris d'informació i recursos digitals literaris i altres bases de dades**. Consolidar el repositori d'informació i recursos digitals literaris (Books in Catalan), una eina que ha estat molt útil per reeixir en les reunions professionals amb editors i agents internacionals.
- Donar un nou impuls als **recursos digitals** de l'equip de Literatura i actualitzar les **bases de dades** de traductors de català i d'obres de literatura catalana traduïdes a d'altres llengües (**TRADUCAT** i **TRAC**, respectivament).
- Continuar la col·laboració amb projectes com **Lyrikline**, plataforma internacional de referència en **traducció i difusió de poesia**, que inclou enregistraments i obra poètica traduïda a diferents llengües.
- Ampliar el **Programa de beques per a traductors** en tant que prescriptors internacionals del **patrimoni** de la literatura catalana, que enguany tindrà per primera vegada **dues convocatòries**, i continuar amb el butlletí per a traductors. Estudiarem així mateix la possibilitat d'introduir un programa similar específic per a la **poesia contemporània** a partir dels models d'institucions homòlogues a la nostra.
- Desenvolupar un **Pla d'activitats per als traductors** i estendre la **col·laboració amb totes les universitats que ofereixen estudis de Traducció**.

- Per tal de garantir l'existència i millorar la qualitat dels traductors literaris del català en el major nombre de llengües possibles, es desenvoluparan **programes específics de formació** de manera transversal amb l'àrea de **Llengua i Universitats**.
- Organitzar i liderar la celebració de diversos **seminaris de traducció literària**:
  - **llengua hongaresa**, centrat en la poesia.
  - **llengües nòrdiques**, en col·laboració amb les principals institucions literàries d'Escandinàvia.
  - **variants de la llengua espanyola**, pensant sobretot a obrir de manera directa el mercat de les diferents variants del castellà a Amèrica Llatina. Està previst que les conclusions d'aquest seminari es presentin l'any 2023 a la Feria del Libro de Buenos Aires i a la Feria del Libro de Guadalajara.
- Traducció del **català al francès** (amb la col·laboració del **Collège International des Traducteurs Littéraires**, d'Arles), centrat en l'art de la traducció i en l'art de moure propostes entre els editors.
- Fomentar la **participació a d'altres programes de traducció literària**, incloent el programa de mentoratge d'**ALTA** que du a terme l'**AELC** amb traductors del català.
- Organitzar **trobades entre traductors, editors, crítics i programadors** a les capitals de l'edició mundial (Nova York, Londres, París, Frankfurt, etc.), tant amb institucions homòlogues de l'Institut com amb associacions d'editors.
- Fer més visible internacionalment el **patrimoni literari** català amb accions específiques dedicades als **clàssics** (presentacions, seminaris, etc.).

---

## **OBJECTIU 25: Reforçar la nostra participació en les principals fires del llibre i la literatura internacionals, identificar i fer prospecció de les fires emergents**

---

### **ACTUACIONS**

- Enfortir la presència de la literatura catalana a les **fires del llibre professionals** més importants del sector dins l'àmbit internacional (**Bologna Children's Book Fair, London Book Fair, Beijing International Book Fair, Frankfurter Buchmesse, Salon du Livre de Montreuil, FIL de Guadalajara**).
- Fer **prospecció de noves fires** i reforçar el nostre compromís amb d'altres esdeveniments clau com el **Festival de la Bande Dessinée d'Angoulême, Leipziger Buchmesse, AWP als EUA, Fiera Internazionale del Libro di Torino, Fiera Nazionale della Piccola e Media Editoria** («Più libri più liberi», Roma) o la **Sharjah International Book Fair**. Després de l'èxit del programa **Catalan Culture Spotlight a Londres** el 2022, la **London Book Fair** serà en endavant una cita recurrent per al nostre sector i que s'hi anirà cada any amb estand i programa cultural propi. L'edició del 2023 comptarà, a més, amb un programa de **match-making** orientat a la venda de drets d'autors catalans al món anglosaxó.
- Pel que fa als esdeveniments propis, es durà a terme la **22a missió d'editors i agents internacionals, Make Catalan Literature Travel**, en el marc de la Setmana del Llibre en Català (setembre) per tal de fomentar el coneixement de les nostres lletres entre editors i agents internacionals i d'incentivar la venda de drets de traducció a d'altres llengües.
- Participar a la **trobada anual de treball dels membres d'ENLIT, European Network for Literary Translation**, associació que aplega les institucions europees que promouen la traducció de les literatures dels països respectius.

---

## OBJECTIU 26: Col·laboració proactiva amb els principals festivals internacionals de literatura i poesia

---

### ACTUACIONS

- Impulsar la presència dels autors de **literatura catalana a l'escena internacional** amb la participació en les programacions de **festivals i esdeveniments literaris estratègics** com ara La Nuit de la Littérature (París, França), PEN World Voices (Nova York, Estats Units), Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, Hay Festival de Gal·les, Poesiefestival de Berlín (Alemanya), Marché de la Poésie de París (França), Edinburgh International Book Festival (Regne Unit), FIL Montréal (Quebec), TIFA Toronto (Canadà), Schamrock Festival der Dichterinnen (Alemanya), Poetry Africa (Durban, Sud-àfrica), Brooklyn Book Festival (Estats Units), FIL Guadalajara (Mèxic), Salon du livre et de la presse jeunesse Montreuil (França), Bay Area Book Festival (San Francisco, Estats Units), European Poetry Festival (Londres, Regne Unit), Mathrubhumi Festival of Letters (Trivandrum, Índia), Congrès USBBY (Nova York, Estats Units) o Festival Eñe (Madrid), entre d'altres.
- Fer prospecció de nous festivals de literatura en els països considerats estratègics per l'Institut.
- Impulsar l'organització de futures estades per a **editors i programadors internacionals de festivals de poesia** a partir de la integració del **Festival Internacional de Poesia de Barcelona** a la xarxa Versopolis. Amb la vista posada al 2024, en què Barcelona haurà d'acollir la trobada anual de la xarxa, es preveu l'assistència a actes del festival i l'organització de **sessions de treball** sobre continguts específics especialment orientats als **interessos dels participants internacionals**, sempre amb la complicitat de diferents actors culturals del país i amb l'objectiu últim de difondre internacionalment la poesia catalana contemporània.
- Construir un mapa de **festivals i grans esdeveniments internacionals centrats en la no ficció**, en col·laboració amb els equipaments i institucions més rellevants del nostre país, com ara el CCCB.

---

## OBJECTIU 27: Reforçar l'empenta del sector del llibre infantil i il·lustrat per obrir nous mercats internacionals

---

### ACTUACIONS

- Idear un **Quadern de clàssics de la literatura infantil i juvenil** amb la finalitat de donar més relleu i visibilitat al nostre patrimoni literari de la modernitat.
- En el procés d'impuls de la literatura infantil i juvenil, treballarem amb el **Consell català del llibre infantil i juvenil** (lbbycat/ClijCat) per impulsar conjuntament **activitats de promoció internacional de literatura infantil i juvenil**, que s'articularan a partir del contacte amb totes les seccions mundials de l'IBBY (International Board on Books for Young People).
- Amb la complicitat de la resta d'entitats públiques culturals del país, l'IRL impulsa la **candidatura de Barcelona com a seu del congrés mundial de l'IBBY el 2028**, un esdeveniment cabdal que hauria de suposar un abans i un després en la nostra línia d'internacionalització.
- Així mateix, es farà **prospecció de nous festivals** de literatura infantil i juvenil a Polònia i Turquia, i als països considerats estratègics dins del gènere.

- **Detectar nous talents emergents en el cas del còmic** i desplegar línies d'actuació que contribueixin a acompanyar un sector en expansió.
- Elaborar un primer **Quadern de còmic** d'acord amb l'objectiu d'ampliar rellevància en aquest àmbit i reforçar la presència a la Bande Dessinée d'Angoulême.
- Dissenyar una **residència creativa per a il·lustradors** amb la finalitat de fomentar l'encàrrec i la publicació d'obra il·lustrada per part d'editors estrangers per reforçar i fer més visible la presència del nostre teixit creatiu a escala internacional. Es tracta d'un projecte innovador i inèdit en el sector que tindrà lloc a Faberlull Olot.

---

## **OBJECTIU 28: Difondre el patrimoni literari català en les principals llengües de cultura europea**

---

### **ACTUACIONS**

- Impulsar la confecció i traducció d'**antologies generals de la poesia catalana** en les principals llengües de cultura europea mitjançant:
  - La creació d'uns primers **encàrrecs de tria** a uns equips de professionals estrangers de solvència contrastada tant en la traducció com en la cura d'edicions d'aquesta mena.
  - La **prospecció** discrecional dels **editors** de referència en l'àmbit de la **poesia internacional** que tinguin col·leccions que puguin acollir aquesta mena de projectes.
  - La cerca de possibles **socis i patrocinadors internacionals** que hi puguin donar suport.
- Estudiar nous mecanismes per tal que les **obres traduïdes** de fa anys continuïn **vigents i disponibles** en els principals catàlegs dels editors internacionals.
- Estimular la **reedició i revisió** de traduccions d'altres temps o bé esgotades, o bé necessitades d'una actualització.

---

## **OBJECTIU 29: Desenvolupar el programa de residències literàries internacionals**

---

### **ACTUACIONS**

- Posar en marxa, d'acord amb el **Programa de Coneixement, Innovació i Residències**, nous instruments per a la **mobilitat internacional dels creadors** (traductors, escriptors i il·lustradors, en el nostre cas). Aquest replantejament estratègic inclou la prospecció internacional de residències d'escriptura i traducció, però alhora manté i reforça la participació dels nostres autors en residències internacionals com Art Omi, a Nova York.
- Repensar com es poden millorar les **residències de traductors** un cop restablerta la mobilitat internacional, i mirar de fer-ho amb la xarxa d'**espais literaris patrimonials** que hi ha en el nostre territori.
- Ampliar el **Programa de beques per a traductors** en tant que prescriptors internacionals del **patrimoni** de la literatura catalana, que enguany tindrà per primera vegada **dues convocatòries**, i continuar amb el butlletí per a traductors. S'estudiarà així mateix la possibilitat d'introduir un programa similar específic per a la **poesia contemporània** a partir dels models d'institucions homòlogues a la nostra.



**ANNEX 1:****Universitats que reben suport de l'Institut per a la docència d'estudis catalans  
Curs 2022-2023****ALEMANYA**

ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT FREIBURG  
HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN  
PHILIPPS-UNIVERSITÄT MARBURG  
UNIVERSITÄT KONSTANZ  
UNIVERSITÄT REGENSBURG  
EBERHARD KARLS UNIVERSITÄT TÜBINGEN  
UNIVERSITÄT LEIPZIG  
UNIVERSITÄT DES SAARLANDES  
RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM  
UNIVERSITÄT MANNHEIM  
FREIE UNIVERSITÄT BERLIN  
UNIVERSITÄT HEIDELBERG  
CHRISTIAN-ALBRECHTS-UNIVERSITÄT ZU KIEL  
UNIVERSITÄT HAMBURG  
GOETHE-UNIVERSITÄT FRANKFURT AM MAIN

**ÀUSTRIA**

UNIVERSITÄT WIEN

**BRASIL**

UNIVERSIDADE DE SAO PAULO

**CANADÀ**

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

**CROÀCIA**

SVEUCILISTE U ZADRU

**CUBA**

UNIVERSIDAD DE LA HABANA

**ESLOVÈNIA**

UNIVERZA V LJUBLJANI

**ESPANYA**

UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID  
UNIVERSIDAD DE GRANADA  
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

**ESTATS UNITS D'AMÈRICA**

UNIVERSITY OF CHICAGO  
HARVARD UNIVERSITY  
UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS AMHERST  
UNIVERSITY OF COLORADO BOULDER  
COLUMBIA UNIVERSITY  
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, LOS ANGELES

**FINLÀNDIA**

HELSINGIN YLIOPISTO

**FRANÇA**

UNIVERSITÉ DE PICARDIE JULES VERNE  
UNIVERSITÉ DE LILLE  
UNIVERSITÉ BRETAGNE-SUD  
ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE DE LYON  
AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ  
UNIVERSITÉ PARIS 8 VINCENNES - SAINT-DENIS  
SORBONNE UNIVERSITÉ  
UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES  
UNIVERSITÉ TOULOUSE - JEAN JAURÈS  
UNIVERSITÉ RENNES 2

**HONGRIA**

EÖTVÖS LORÁND TUDOMÁNYEGYETEM (ELTE)  
SZEGEDI TUDOMÁNYEGYETEM

**IRLANDA**

UNIVERSITY COLLEGE CORK  
MAYNOOTH UNIVERSITY (NUIM)

**ITÀLIA**

UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE"  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO  
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE  
- ALMA MATER STUDIORUM UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SASSARI  
UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA

**JAPÓ**

HOSEI UNIVERSITY  
TOKYO UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES  
AICHI PREFECTURAL UNIVERSITY

**MÈXIC**

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

**PAÏSOS BAIXOS**

UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM

**POLÒNIA**

UNIWERSYTET JAGIELLONSKI W KRAKOWIE  
UNIWERSYTET IM. ADAMA MICKIEWICZA W POZNANIU  
UNIWERSYTET WARSZAWSKI

**PORTUGAL**

UNIVERSIDADE DE LISBOA

**REGNE UNIT**

UNIVERSITY OF GLASGOW  
FITZWILLIAM COLLEGE CAMBRIDGE - UNIVERSITY OF  
CAMBRIDGE  
NEWCASTLE UNIVERSITY  
UNIVERSITY OF MANCHESTER  
UNIVERSITY OF OXFORD  
UNIVERSITY OF LEEDS  
KING'S COLLEGE LONDON  
QUEEN MARY UNIVERSITY OF LONDON  
DURHAM UNIVERSITY  
THE UNIVERSITY OF SHEFFIELD  
UNIVERSITY OF BIRMINGHAM  
UNIVERSITY OF LIVERPOOL  
CARDIFF UNIVERSITY  
UNIVERSITY OF BRISTOL

**REPÚBLICA TXECA**

MASARYKOVA UNIVERZITA

**ROMANIA**

UNIVERSITATEA DIN BUCURESTI

**SÈRBIA**

UNIVERZITET U BEOGRADU

**SUÍSSA**

UNIVERSITÄT ZÜRICH

**XILE**

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE  
UNIVERSIDAD DE CHILE



